

ComputerlinguistIn

BERUFSBESCHREIBUNG

Computerlinguisten/Computerlinguistinnen sind die ÜbersetzerInnen von natürlichen Sprachen in eine für einen Computer lesbare Sprache. Sie entwickeln Software für Spracherkennung (z. B. Rechtschreibprüfung, Thesaurus, Übersetzung), aber auch Kommunikationshilfen für Menschen mit Behinderungen (z. B. Computerprogramme für Blinde). Sie arbeiten im Team mit KollegInnen angrenzender Fachdisziplinen (InformatikerInnen, SprachwissenschaftlerInnen) an Universitäten (Entwicklungs- und Forschungsabteilungen) und für SoftwareherstellerInnen, Computerfirmen oder für Verlage, die multimediale Produkte herausgeben.

Ausbildung

Der Zugang zum Beruf ComputerlinguistIn ist nicht geregelt. Wie aus dem Tätigkeitsprofil hervorgeht, arbeiten Computerlinguistinnen und -linguisten interdisziplinär. Zusätzlich zu einer Ausbildung im Bereich Sprachwissenschaft ist mathematisches Know-how unerlässlich. An den meisten Instituten für Sprachwissenschaft an Österreichs Universitäten werden Veranstaltungen im Bereich Computerlinguistik abgehalten. An der Universität Klagenfurt wird Computerlinguistik auch als Anwendungsfach im Rahmen des Informatikstudiums gelehrt.

Wichtige Aufgaben und Tätigkeiten

- Daten, Dokumente, Literatur ermitteln, sichten, beschaffen, sammeln, ordnen, dokumentieren und nutzbar machen
- linguistische Theorien in Computerprogramme umsetzen
- Software im Bereich maschinelle Sprachverarbeitung beim Anwender pflegen und anpassen
- im Verlagswesen: Manuskripte betreuen und bearbeiten (Lesen, Prüfen, Redigieren), neue Produkte im Bereich Sprachwissenschaft/Computerlinguistik entwickeln und realisieren
- publizistische Projekte (Zeitschriftenartikel, Bücher, Rundfunk- und Fernsehsendungen, gegebenenfalls Dokumentarfilme) zu kulturellen und anderen Fragestellungen konzipieren, recherchieren und ausarbeiten

Anforderungen

- gutes Sehvermögen (viel Lesen bzw. Arbeiten am Computer)
- Anwendung und Bedienung digitaler Tools
- Datensicherheit und Datenschutz
- mathematisches Verständnis
- technisches Verständnis
- Aufgeschlossenheit
- Kommunikationsfähigkeit
- Kontaktfreude
- Kundinnen- / Kundenorientierung
- Ausdauer / Durchhaltevermögen
- Belastbarkeit / Resilienz
- Beurteilungsvermögen / Entscheidungsfähigkeit
- Flexibilität / Veränderungsbereitschaft
- Geduld
- Zielstrebigkeit
- interdisziplinäres Denken
- komplexes / vernetztes Denken
- Kreativität
- logisch-analytisches Denken / Kombinationsfähigkeit
- Organisationsfähigkeit
- Planungsfähigkeit
- Problemlösungsfähigkeit
- systematische Arbeitsweise